



11TH ANNUAL MEETING OF THE SPRFMO COMMISSION

Manta, Ecuador, 13 to 17 February 2023

COMM 11 – Report ANNEX 9c

Ecuador's opening statement

[English version]

Greetings, welcome and thanks to the President, the Secretariat and all the staff of the organization, as well as to the authorities of the countries present and accompanying us virtually, to the civil society organizations and others interested in this meeting.

Ecuador's main objective in fisheries is sustainability. The Ecuadorian government and the private sector have been working to guarantee it. To this end, principles such as traceability and transparency are of vital importance.

We are especially interested in achieving consensus on the squid proposal, safeguarding the rights of developing coastal countries such as Ecuador, so that fishermen, especially artisanal fishermen, have the opportunity to develop the fishery.

For several years we have been promoting an increase in the production of fishing information, for which it is vital to resolve the increase in the percentage of observer coverage and the control of transshipment activities.

The state of the jack mackerel resource allows a review of the allocation of the quota increase for the countries. Ecuador seeks to reach the optimum level to operate a vessel.

There are urgent issues, addressed through proposals, whose quantity and quality anticipate in-depth discussions and we hope that success will characterize the outcome of this meeting; but there are also transcendental issues that we cannot ignore:

The effective participation of the Spanish-speaking countries is crucial for the success of this Commission, which involves not only the authorities but also each one of those who participate in the fishing activity, particularly the fishermen.

In this sense, we firmly believe in the need to ensure the use of the Spanish language in the official activities of the Commission. Effective participation is guaranteed and jealously protected by our Convention, and it is the obligation of the Commission to adopt the measures for implementation.

Although the rules of procedure identify English as an operational reference language, it admits that at the convenience of the Commission, other languages may be included with the same rigor and character.

The evidence that 95% of the most relevant fisheries of this Commission are carried out with impact in the coastal countries of Latin America is sufficient argument to adopt measures that allow the introduction, through interpretation and translation, This is why Ecuador did not hesitate to provide simultaneous interpretation for this meeting, nor did it hesitate to recognize the advantages of CALAMASUR's proposal that calls us to adopt the necessary administrative measures to integrate the Spanish language in the relevant information and decision making activities of the Commission.

We believe that the setting of this 11th meeting of the Commission is the ideal place to adopt such a decision and we respectfully ask the Parties for their consent for the necessary administrative decision to be adopted, as it does not require a Resolution per se.

We welcome you all once again to Manta, Ecuador. Thank you.



[Spanish version]

Un saludo, bienvenida y agradecimiento al Presidente, Secretaría y todo el personal de la organización, de igual forma a las autoridades de los países presentes y que nos acompañan virtualmente, a las organizaciones de la sociedad civil y demás interesados en esta reunión.

El principal objetivo de Ecuador en materia pesquera es la sostenibilidad. El gobierno ecuatoriano y el sector privado vienen trabajando para garantizarla. Para ello, principios como la trazabilidad y la transparencia son de vital importancia.

Tenemos especial interés en lograr consenso en la propuesta de calamar, precautelando el derecho de los países costeros en desarrollo como Ecuador, para que los pescadores, en especial los artesanales, tengan la oportunidad de desarrollar la pesquería.

Por varios años venimos impulsando incremento en la producción de información pesquera, para lo que es vital resolver sobre el incremento en el porcentaje de cobertura de observadores y el control de las actividades de trasbordo.

El estado del recurso jurel permite una revisión de la asignación del incremento de la cuota para los países. Ecuador busca llegar al nivel óptimo para operar una embarcación.

Existen temas urgentes, abordados mediante propuestas, cuya cantidad y calidad anticipan debates profundos y esperamos que el éxito caracterice el resultado de esta reunión; pero además existen temas trascendentes que no podemos obviar:

La participación efectiva de los países hispanoparlantes es crucial para el éxito de esta Comisión, lo que involucra no solo a las autoridades sino que igualmente a cada uno de quienes participan de la actividad pesquera, particularmente a los pescadores.

En este sentido, creemos firmemente en la necesidad de que se asegure el uso del idioma castellano en las actividades oficiales de la Comisión. La Participación efectiva se encuentra garantizada y celosamente protegida por nuestra Convención, y es obligación de la Comisión adoptar las medidas de implementación.

Si bien las reglas de procedimiento identifican al idioma inglés como una lengua de referencia operativa, admite que ante la conveniencia de la Comisión se incluyan otros idiomas con el mismo rigor y carácter.

La evidencia de que el 95% de las pesquerías más relevantes de esta Comisión se ejecutan con impacto en los países costeros de América Latina es el argumento suficiente para adoptar las medidas que permitan la introducción, vía interpretación y traducción, del uso del idioma castellano en similares condiciones que el Inglés en las actividades de SPRFMO y es por ello que Ecuador no dudó en proveer para esta reunión de la interpretación simultánea, como tampoco duda en reconocer las ventajas de la propuesta de CALAMASUR que nos llama a adoptar las medidas administrativas necesarias para integrar el idioma español en las actividades relevantes de información y toma de decisiones en la Comisión.

Creemos que el escenario de esta 11ª reunión de la Comisión es el idóneo para adoptar esa decisión y pedimos respetuosamente a las Partes su anuencia para que sea adoptada la decisión administrativa necesaria, pues no se requiere de una Resolución propiamente.

Sean todos nuevamente bienvenidos a Manta, Ecuador. Gracias.